

跨文化背景下阿曼初级汉语学习者的线上综合课教学探索

2023年9月，张老师作为中国的志愿者教师，在阿曼的汉语教学项目中担任线上教学任务，教授《新实用汉语课本》第一册。本次教学面向的是阿曼本土的成人初级学习者，课堂内容以“问候语”和“自我介绍”为主。对于这些阿曼学生来说，汉语的发音、语法结构以及文化背景的差异，都是他们学习过程中的巨大挑战。通过这次教学实践，张老师不仅帮助学生克服了语言学习中的一些困难，也获得了宝贵的跨文化教学经验。

阿曼的学生普遍缺乏汉语学习的基础。阿曼的官方语言是阿拉伯语，这使得学生们在学习汉语时面临不少障碍。阿拉伯语和汉语在发音、语法结构以及语言习惯上差异极大，阿曼学生在掌握汉语时，往往需要面对跨语言的干扰。此外，阿曼本土文化的背景使得学生在理解中国语言和文化的习惯时也有一定的难度。张老师明确了教学目标，采用发现问题、分析问题和解决问题的方式来帮助学生突破这些难关。

在课程开始之前，张老师对班级的情况做了详细的分析。通过在线平台，张老师向学生展示了第五课的内容，重点介绍了“你好吗？”、“我很好”等基础的问候句型。张老师注意到，虽然这些句型在语法上简单，但由于语言背景的不同，阿曼学生依然在发音和语法结构上出现了错误。

张老师首先让学生们跟着自己一起练习发音。在发音教学过程中，学生们的最大难点在于声调的掌握。阿拉伯语没有像汉语一样的声调系统，因此，学生们在发音时无法正确表达汉语的四声。例如，学生在读“你”字时，常常会发成类似“ni”的音，而不是“nǐ”的四声音调。为了帮助学生克服这个问题，张老师采取了多种方法。

首先，张老师通过示范发音的口腔位置和舌位，强调汉语声调的特点。接着，他通过视频资料展示正确发音的标准，并结合阿拉伯语中的发音对比，帮助学生理解差异所在。张老师特别强调了“y”和“n”的发音区别，并用镜像法让学生对着镜子练习自己的发音。此外，他还鼓励学生通过反复的模仿和跟读来提高发音准

确度。尽管学生们在初期发音上表现得有些吃力，但经过几次练习后，学生们开始逐渐掌握正确的发音技巧。

然而，随着课堂的进行，张老师发现除了发音问题，学生在句型的使用上也存在较大的困难。特别是在使用“我很好”这一句型时，学生们习惯性地将在句尾，导致形成了错误的疑问句“我很好吗？”。这是由于阿曼的学生习惯了阿拉伯语中间句结构的特性，导致他们在学习汉语时没有及时适应句型的变化。张老师在课堂上，通过互动式教学帮助学生理解这一语法结构，并通过实例加深他们对句型的理解。

例如，张老师为学生们举了生活中常见的例子：在阿曼，问候语一般会带有更多的问句元素，而在汉语中，类似“我很好”这样的句子通常用作陈述句。在讲解过程中，张老师为学生们详细解释了疑问句和陈述句的区别，并反复用例子加深他们的记忆。每次纠正学生的错误时，张老师都会耐心地解释并给出正确的用法，以确保学生们能够掌握正确的语法结构。

除了发音和语法的训练，张老师还认识到，文化背景对学生学习汉语产生了重要影响。阿曼学生的文化背景与中国大不相同，这使得他们在理解和运用汉语时容易受到文化差异的影响。为了弥合这种文化差距，张老师特意在课程中加入了文化讲解部分，帮助学生理解中国语言背后的文化习俗。

通过这一系列的教学活动，学生们的汉语水平逐渐提高。他们不仅能够用正确的语法表达问候语，还能在日常生活中应用这些句型。课堂中的互动和小组练习，让学生们更具信心地使用汉语进行简单的交流。尽管发音和语法方面仍有一些小问题，但学生们通过反复练习和纠正，已经能够更加流利地进行汉语交流。

张老师的教学经验表明，跨文化语言教学不仅仅是语言的传授，更是文化的交流。在教学过程中，学生们的困难往往源于语言和文化之间的差异。通过适应学生的需求，逐步引导他们发现问题、分析问题并解决问题，教师能够帮助学生克服语言障碍，提升他们的汉语能力

（案例来源： 2023 年 9 月对阿曼在线汉语教学志愿者的访谈）